

# Journals

No. 161

Thursday, April 6, 2017

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 161

Le jeudi 6 avril 2017

10 heures

## PRAYER

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 421-01158 concerning genetic engineering. — Sessional Paper No. 8545-421-26-09;

— No. 421-01159 concerning pesticides. — Sessional Paper No. 8545-421-14-08.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Paradis (Brome—Missisquoi), from the Standing Committee on Official Languages, presented the Fourth Report of the Committee, "Follow-up to the Study of the Translation Bureau Reverse the Trend: Strive for Excellence". — Sessional Paper No. 8510-421-187.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 44, 45, 50 and 52*) was tabled.

Mr. Fisher (Dartmouth—Cole Harbour), from the Standing Committee on National Defence, presented the Fourth Report of the Committee, "Protection of our Military Personnel". — Sessional Paper No. 8510-421-188.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 30 and 42*) was tabled.

Mr. Nault (Kenora), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the Seventh Report of the Committee, "A Coherent and Effective Approach to Canada's Sanctions Regimes: Sergei Magnitsky and Beyond". — Sessional Paper No. 8510-421-189.

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>o</sup> 421-01158 au sujet du génie génétique. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-26-09;

— n<sup>o</sup> 421-01159 au sujet des pesticides. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-14-08.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Paradis (Brome—Missisquoi), du Comité permanent des langues officielles, présente le quatrième rapport du Comité, « Suivi de l'examen du Bureau de la traduction Renverser la tendance, viser l'excellence ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-187.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 44, 45, 50 et 52*) est déposé.

M. Fisher (Dartmouth—Cole Harbour), du Comité permanent de la défense nationale, présente le quatrième rapport du Comité, « La protection de nos militaires ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-188.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 30 et 42*) est déposé.

M. Nault (Kenora), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le septième rapport du Comité, « Un cadre efficace et cohérent de

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 26 to 32, 34, 35, 37 to 43, 48 to 50 and 52*) was tabled.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Sangha (Brampton Centre), seconded by Mr. Tan (Don Valley North), Bill C-344, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (community benefit), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Order made Friday, March 24, 2017 and pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Quach (Salaberry—Suroît) for Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue), seconded by Ms. Trudel (Jonquière), Bill C-345, An Act to amend the Canada Labour Code (pregnant and nursing employees), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), seconded by Mr. Barlow (Foothills), Bill C-346, An Act to amend the Firearms Act (licences), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), one concerning navigable waters (No. 421-01244);
- by Mr. Oliphant (Don Valley West), seven concerning international development and aid (Nos. 421-01245 to 421-01251);
- by Mr. Masse (Windsor West), one concerning rail transportation (No. 421-01252);
- by Mr. Strahl (Chilliwack—Hope), one concerning unborn children (No. 421-01253);
- by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskaing), one concerning rail transportation (No. 421-01254);
- by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), one concerning rail transportation (No. 421-01255).

mise en oeuvre des régimes de sanctions du Canada : Honorer la mémoire de Sergueï Magnitski et aller plus loin ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-189.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 26 à 32, 34, 35, 37 à 43, 48 à 50 et 52*) est déposé.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Sangha (Brampton-Centre), appuyé par M. Tan (Don Valley-Nord), le projet de loi C-344, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (retombées locales), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 24 mars 2017, et conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Quach (Salaberry—Suroît), au nom de M<sup>me</sup> Moore (Abitibi—Témiscamingue), appuyée par M<sup>me</sup> Trudel (Jonquière), le projet de loi C-345, Loi modifiant le Code canadien du travail (employées enceintes ou allaitantes), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), appuyé par M. Barlow (Foothills), le projet de loi C-346, Loi modifiant la Loi sur les armes à feu (permis), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), une au sujet des eaux navigables (n<sup>o</sup> 421-01244);
- par M. Oliphant (Don Valley-Ouest), sept au sujet de l'aide au développement international (n<sup>os</sup> 421-01245 à 421-01251);
- par M. Masse (Windsor-Ouest), une au sujet du transport ferroviaire (n<sup>o</sup> 421-01252);
- par M. Strahl (Chilliwack—Hope), une au sujet des enfants à naître (n<sup>o</sup> 421-01253);
- par M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskaing), une au sujet du transport ferroviaire (n<sup>o</sup> 421-01254);
- par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), une au sujet du transport ferroviaire (n<sup>o</sup> 421-01255).

## QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-877, Q-879 and Q-883 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-878 — Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — With regard to the media availability of the Prime Minister, since November 4, 2015: (a) how many media availabilities and press conferences has the Prime Minister held or participated in, broken down by (i) date, (ii) location; and (b) what are the details of any briefing notes or memorandums provided to the Prime Minister in relation to the media availabilities and press conferences in (a), broken down by department, agency and crown corporation, including (i) title, (ii) date, (iii) sender, (iv) recipient, (v) subject matter, (vi) file number? — Sessional Paper No. 8555-421-878.

Q-880 — Ms. Quach (Salaberry—Suroît) — With regard to infrastructure spending: since Budget 2016 was tabled, what infrastructure projects for post-secondary institutions in Quebec have received grants, broken down by (i) riding, (ii) funding program, (iii) total project budget, (iv) amount of federal grants, in dollars and as a percentage of the total project budget, (v) date of the announcement? — Sessional Paper No. 8555-421-880.

Q-881 — Ms. Quach (Salaberry—Suroît) — With regard to the Prime Minister's Youth Council: (a) what is the mandate of the Council; (b) how many times has the Council met since it was first established, and how long has each meeting lasted; (c) how many times has the Council met with the Prime Minister and for how long; (d) what stakeholders have met with the Council, including (i) ministers, (ii) Members of Parliament, (iii) government officials, (iv) organizations, (v) businesses; (e) what has the Council's budget been since it was first established, broken down by year; (f) what topics have been discussed during the Council's meetings; and (g) have the Council members signed a confidentiality clause and, if so, (i) what type, (ii) what are the details? — Sessional Paper No. 8555-421-881.

Q-882 — Mr. McCauley (Edmonton West) — With regard to travel expenses for departmental employees between November 5, 2015, and February 16, 2017: what were (a) all extended travel expenses, broken down by (i) amount spent, (ii) department, (iii) branch or sector, (iv) staff title; and (b) all "weekend travel home" expenses, broken down by (i) amount spent, (ii) department, (iii) branch or sector, (iv) staff title? — Sessional Paper No. 8555-421-882.

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-877, Q-879 et Q-883 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-878 — M. Viersen (Peace River—Westlock) — En ce qui concerne la disponibilité du premier ministre auprès des médias, depuis le 4 novembre 2015 : a) à combien de rencontres avec les médias et de conférences de presse le premier ministre a-t-il participé, à titre d'instigateur ou d'invité, ventilées par (i) date, (ii) lieu; b) quels sont les détails des notes d'information ou de service fournies au premier ministre relativement aux rencontres avec les médias et conférences de presse en a), ventilés par ministère, organisme et société d'État, y compris (i) le titre, (ii) la date, (iii) l'expéditeur, (iv) le destinataire, (v) l'objet, (vi) le numéro de dossier? — Document parlementaire n° 8555-421-878.

Q-880 — M<sup>me</sup> Quach (Salaberry—Suroît) — En ce qui concerne les dépenses en infrastructure : depuis le dépôt du budget de 2016, quels sont les projets d'infrastructure des établissements d'éducation postsecondaire du Québec qui ont reçu une subvention, ventilée par (i) circonscription, (ii) programme de financement, (iii) budget total du projet, (iv) montant des subventions fédérales, en dollars et en pourcentage du budget total du projet, (v) date de l'annonce? — Document parlementaire n° 8555-421-880.

Q-881 — M<sup>me</sup> Quach (Salaberry—Suroît) — En ce qui concerne le Conseil jeunesse du premier ministre : a) quel est le mandat du Conseil; b) combien de fois le Conseil s'est-il rencontré depuis sa création et combien de temps ont duré les réunions; c) combien de fois le Conseil a-t-il rencontré le premier ministre et pendant combien de temps; d) quels sont les intervenants que le Conseil a rencontrés, y compris des (i) ministres, (ii) députés, (iii) fonctionnaires, (iv) organismes, (v) entreprises; e) quel est le budget du Conseil depuis sa création, ventilé par année; f) quels ont été les thèmes abordés dans les rencontres du Conseil; g) les membres du Conseil ont-ils signé une clause de confidentialité et, le cas échéant, (i) de quel type, (ii) quels en sont les détails? — Document parlementaire n° 8555-421-881.

Q-882 — M. McCauley (Edmonton-Ouest) — En ce qui concerne les dépenses de voyage des employés des ministères au cours de la période du 5 novembre 2015 au 16 février 2017 : quelles sont a) toutes les dépenses de voyage prolongé, ventilées par (i) montant dépensé, (ii) ministère, (iii) direction ou secteur, (iv) titre d'employé; b) toutes les dépenses de « voyage de fin de semaine au foyer », ventilées par (i) montant dépensé, (ii) ministère, (iii) direction ou secteur, (iv) titre d'employé? — Document parlementaire n° 8555-421-882.

Q-884 — Mr. MacKenzie (Oxford) — With regard to materials prepared regarding Bill S-201, An Act to prohibit and prevent genetic discrimination: for every briefing document prepared, (i) what is the date on the document, (ii) who was the sender, (iii) who was the recipient, (iv) what is the title or subject matter of the document, (v) what is the department's internal tracking number? — Sessional Paper No. 8555-421-884.

Q-885 — Mr. Richards (Banff—Airdrie) — With regard to the rules used to define active versus passive income for purposes of the small business deduction: (a) when was the review of the rules, which was originally started in Budget 2015, completed or, if the review was not completed, (i) when did the government decide to discontinue the review, (ii) what were the reasons for the discontinuation of the review; (b) prior to the discontinuation or completion of the review in (a), were any consultations or analyses undertaken by the Minister of National Revenue or the Minister of Finance and, if so, what were (i) the results, (ii) the date of each consultation, (iii) the location of each consultation, (iv) the name and title of individuals or groups consulted, (v) the recommendations that were made to the Ministers; (c) when was the decision made to change the interpretation of rules, which was issued through a bulletin by the Canada Revenue Agency on August 23, 2016, and by whom was the decision made; (d) prior to the issue of the bulletin in (c), were any consultations or analyses undertaken by the Minister of National Revenue or the Minister of Finance; and (e) if the answer to (d) is in the affirmative, what were (i) the results, (ii) the date of each consultation, (iii) the location of each consultation, (iv) the name and title of individuals or groups consulted, (v) the recommendations that were made to the Ministers? — Sessional Paper No. 8555-421-885.

Q-886 — Mr. Brassard (Barrie—Innisfil) — With regard to the use of mefloquine by members of the Canadian Armed Forces as an anti-malaria drug as directed by the Minister of National Defence: (a) how many Canadian Armed Forces members have been given mefloquine annually in each of the years since 1993; (b) what other anti-malaria drugs has the Canadian Armed Forces administered to Forces members; (c) what year did the Canadian Armed Forces change the use of mefloquine from mandatory to optional for Canadian Armed Forces members; (d) how many members of the Canadian Armed Forces have been returned to Canada from deployment for not taking or refusing mefloquine; and (e) how many Canadian Armed Forces members were refused deployment to a mission for refusing to take mefloquine? — Sessional Paper No. 8555-421-886.

#### QUESTION OF PRIVILEGE

A question of privilege having been raised by Ms. Raitt (Milton), the Speaker ruled that there was a *prima facie* case of privilege;

Q-884 — M. MacKenzie (Oxford) — En ce qui concerne les documents produits en lien avec le projet de loi S-201, Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique : pour chaque document d'information produit, (i) quelle est la date inscrite sur le document, (ii) qui est l'expéditeur, (iii) qui est le destinataire, (iv) quel est le titre ou l'objet du document, (v) quel est le numéro de suivi interne du ministère? — Document parlementaire n° 8555-421-884.

Q-885 — M. Richards (Banff—Airdrie) — En ce qui concerne les règles utilisées pour définir le revenu actif par rapport au revenu passif aux fins de la déduction accordée aux petites entreprises : a) quand l'examen des règles, qui a débuté avec le budget de 2015, a-t-il été terminé ou, s'il n'a pas été terminé, (i) quand le gouvernement a-t-il décidé d'abandonner l'examen, (ii) quelles étaient les raisons pour abandonner l'examen; b) avant l'abandon ou la fin de l'examen en a), des consultations ou des analyses ont-elles été effectuées par le ministre du Revenu national ou le ministre des Finances et, le cas échéant, quels étaient (i) les résultats, (ii) la date de chaque consultation, (iii) l'endroit de chaque consultation, (iv) le nom et le titre des particuliers ou des groupes consultés, (v) les recommandations faites aux Ministres; c) quand a-t-on décidé de changer l'interprétation des règles, annoncée au moyen d'un bulletin de l'Agence du revenu du Canada le 23 août 2016, et qui a pris la décision; d) avant la publication du bulletin en c), des consultations ou des analyses ont-elles été effectuées par le ministre du Revenu national ou le ministre des Finances; e) si la réponse en d) est affirmative, quels étaient (i) les résultats, (ii) la date de chaque consultation, (iii) l'endroit de chaque consultation, (iv) le nom et le titre des particuliers ou des groupes consultés, (v) les recommandations faites aux Ministres? — Document parlementaire n° 8555-421-885.

Q-886 — M. Brassard (Barrie—Innisfil) — En ce qui concerne l'utilisation de la méfloquine par les membres des Forces armées canadiennes comme médicament antipaludique, selon la directive du ministre de la Défense nationale : a) combien de membres des Forces armées canadiennes ont pris de la méfloquine chaque année depuis 1993; b) quels autres médicaments antipaludiques ont été administrés par les Forces armées canadiennes à leurs membres; c) en quelle année les Forces armées canadiennes ont-elles rendu la prise de méfloquine optionnelle plutôt qu'obligatoire pour leurs membres; d) combien de membres des Forces armées canadiennes ont dû revenir d'un déploiement parce qu'ils ont refusé de prendre de la méfloquine; e) combien de membres des Forces armées canadiennes n'ont pas pu participer à un déploiement parce qu'ils ont refusé de prendre de la méfloquine? — Document parlementaire n° 8555-421-886.

#### QUESTION DE PRIVILÈGE

Une question de privilège ayant été soulevée par M<sup>me</sup> Raitt (Milton), le Président décide que la question est fondée sur des présomptions suffisantes;

Whereupon, Ms. Raitt (Milton), seconded by Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), moved, — That the question of privilege regarding the free movement of Members of Parliament within the Parliamentary Precinct raised on Wednesday, March 22, 2017, be referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Debate arose thereon.

Mr. Bernier (Beauce), seconded by Mr. MacKenzie (Oxford), moved the following amendment, — That the motion be amended by adding the following:

“and that the Committee make this matter a priority over all other business including its review of the Standing Orders and Procedure of the House and its committees.”.

Debate arose thereon.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### QUESTION OF PRIVILEGE

The House resumed consideration of the motion of Ms. Raitt (Milton), seconded by Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot);

And of the amendment of Mr. Bernier (Beauce), seconded by Mr. MacKenzie (Oxford).

The debate continued.

Mrs. Mendès (Brossard—Saint-Lambert), seconded by Mr. McGuinty (Ottawa South), moved, — That the House do now proceed to the Orders of the Day.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 250 — Vote n° 250)

YEAS: 146, NAYS: 82

POUR : 146, CONTRE : 82

#### YEAS — POUR

Aldag  
Arseneault  
Bagnell  
Blair  
Brison  
Chagger  
Dabrusin  
Di Iorio  
Duguid  
Ehsassi  
Fergus  
Fragiskatos

Alghabra  
Arya  
Baylis  
Boissonnault  
Caesar-Chavannes  
Champagne  
Damoff  
Drouin  
Duncan (Etobicoke North)  
El-Khoury  
Fillmore  
Fraser (Central Nova)

Amos  
Ayoub  
Bennett  
Bossio  
Casey (Cumberland—Colchester)  
Cormier  
DeCoursey  
Dubourg  
Dzerowicz  
Ellis  
Finnigan  
Fry

Anandasangaree  
Badawey  
Bittle  
Bratina  
Casey (Charlottetown)  
Cuzner  
Dhillon  
Duclos  
Easter  
Eyolfson  
Fisher  
Fuhr

Sur ce, M<sup>me</sup> Raitt (Milton), appuyée par M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), propose, — Que la question de privilège concernant la libre circulation des députés au sein de la Cité parlementaire soulevée le mercredi 22 mars 2017 soit renvoyée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Il s'élève un débat.

M. Bernier (Beauce), appuyé par M. MacKenzie (Oxford), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par adjonction de ce qui suit :

« et que le Comité accorde à cette question la priorité sur tous les autres travaux, y compris son examen du Règlement et de la procédure de la Chambre et de ses comités. ».

Il s'élève un débat.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### QUESTION DE PRIVILÈGE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Raitt (Milton), appuyée par M. Sorenson (Battle River—Crowfoot);

Et de l'amendement de M. Bernier (Beauce), appuyé par M. MacKenzie (Oxford).

Le débat se poursuit.

M<sup>me</sup> Mendès (Brossard—Saint-Lambert), appuyée par M. McGuinty (Ottawa-Sud), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Gerretsen	Goldsmith-Jones	Gould	Graham
Grewal	Hardie	Harvey	Holland
Housefather	Hutchings	Iacono	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Kang
Khalid	Khera	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Lebouthillier	Lefebvre
Lemieux	Leslie	Levitt	Lightbound
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	May (Cambridge)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morrissey
Nassif	Nault	O'Connell	Oliver
O'Regan	Ouellette	Paradis	Peschisolido
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Qualtrough
Ratansi	Rioux	Rodriguez	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Saini	Sajjan	Samson
Sangha	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sorbara	Tabbara
Tan	Tassi	Vandal	Vandenbeld
Virani	Whalen	Wilkinson	Wrzesnewskyj
Young	Zahid — 146		

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Arnold	Aubin	Barlow
Beaulieu	Benson	Berthold	Bezan
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Boucher	Brosseau
Brown	Carrie	Choquette	Clarke
Cooper	Cullen	Deltell	Diotte
Donnelly	Dreeshen	Dusseault	Duvall
Eglinski	Falk	Finley	Gallant
Garrison	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Gourde	Jeneroux	Johns
Julian	Kelly	Kent	Kitchen
Kwan	Liepert	Lukiwski	MacGregor
Malcolmson	Masse (Windsor West)	McCauley (Edmonton West)	Motz
Nantel	Nater	Paul-Hus	Pauzé
Poilievre	Rankin	Rayes	Richards
Ritz	Saganash	Saroya	Schmale
Shields	Sopuck	Sorenson	Stanton
Stetski	Strahl	Stubbs	Sweet
Van Loan	Vecchio	Viersen	Watts
Waugh	Webber	Weir	Wong
Yurdiga	Zimmer — 82		

## PAIRED — PAIRÉS

Foote

Moore — 2

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-25, An Act to amend the Canada Business Corporations Act, the Canada Cooperatives Act, the Canada Not-for-profit Corporations Act, and the Competition Act, as reported by the Standing Committee on Industry, Science and Technology with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected for debate Motion No. 1.

Mr. Masse (Windsor West), seconded by Mr. Blaikie (Elmwood—Transcona), moved Motion No. 1, — That Bill C-25, in Clause 107.1, be amended by replacing lines 7 to 14 on page 35 with the following:

“107.1 (1) No later than October 19, 2020, a comprehensive review of the provisions and operation of Part XIV.1 of the *Canada Business Corporations Act*, including an analysis of their impact on gender equity and diversity among the directors and among the members of senior management as defined by regulation, shall be undertaken by any committee of the Senate, of the House of Commons or of both Houses of Parliament that may be designated or established for that purpose.”

Debate arose on the motion in Group No. 1.

Mr. Kitchen (Souris—Moose Mountain), seconded by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), moved, — That this House do now adjourn.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 251 — Vote n° 251)

YEAS: 60, NAYS: 139

POUR : 60, CONTRE : 139

## YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Aubin	Barlow	Benson	Berthold
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Boucher	Brosseau
Brown	Carrie	Choquette	Clarke
Cooper	Deltell	Dusseault	Egliniski
Falk	Finley	Gallant	Garrison
Genuis	Gladu	Godin	Gourde
Johns	Julian	Kelly	Kitchen
Liepert	Lukiwski	MacGregor	Masse (Windsor West)
McCaughey (Edmonton West)	Motz	Nater	Nuttall
Paul-Hus	Poilievre	Rankin	Reid
Ritz	Saroya	Schmale	Shields
Sopuck	Sorenson	Stetski	Sweet
Van Loan	Vecchio	Viersen	Watts
Waugh	Webber	Weir	Yurdiga — 60

## NAYS — CONTRE

Alghabra	Amos	Anandasangaree	Arseneault
Arya	Ayoub	Badawey	Bagnell
Baylis	Bennett	Bibeau	Bittle
Blair	Boissonnault	Bossio	Bratina
Brisson	Caesar-Chavannes	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions, la Loi canadienne sur les coopératives, la Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif et la Loi sur la concurrence, dont le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit pour débat la motion n° 1.

M. Masse (Windsor-Ouest), appuyé par M. Blaikie (Elmwood—Transcona), propose la motion n° 1, — Que le projet de loi C-25, à l'article 107.1, soit modifié par substitution, aux lignes 8 à 14, page 35, de ce qui suit :

« 107.1 (1) Au plus tard le 19 octobre 2020, un examen approfondi des dispositions et de l'application de la partie XIV.1 de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, notamment une analyse de leur incidence sur l'équité entre les sexes et la diversité au sein des administrateurs et des membres de la haute direction au sens des règlements, doit être fait par le comité soit du Sénat, soit de la Chambre des communes, soit mixte, constitué ou désigné à cette fin. »

Il s'élève un débat sur la motion du groupe n° 1.

M. Kitchen (Souris—Moose Mountain), appuyé par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Chagger	Champagne	Cormier	Cuzner
Dabrusin	Damoff	DeCoursey	Dhillon
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fragiskatos
Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Gould	Graham	Grewal
Hardie	Housefather	Iacono	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Kang
Khalid	Khera	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Lebouthillier	Leslie
Lightbound	Lockhart	Long	Longfield
Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCrimmon	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morrissey	Murray	Nassif	Nault
O'Connell	Oliver	O'Regan	Paradis
Pauzé	Peschisolido	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Qualtrough	Ratansi	Rioux
Rodriguez	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Sorbara
Tabbara	Tan	Tassi	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Whalen
Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 139	

PAIRED — PAIRÉS

Footé

Moore — 2

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:38 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. McGuinty (Ottawa South), seconded by Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), — That the Standing Committee on Environment and Sustainable Development be instructed to undertake a detailed study with regard to the creation of an Ottawa River Watershed Council, which would bring a comprehensive, inclusive, co-management approach to the Ottawa River Watershed, in order to foster ecological integrity, sustainable economic opportunities, and quality of life; in its study, the Committee shall examine (i) the council membership, which would include, but would not be limited to, federal, provincial, regional, and municipal governments, First Nations, industry groups, non-governmental organizations, and academic institutions, (ii) important indicators such as water quality, biodiversity, and shoreline integrity, in order to assist with the creation of a co-management plan and conservation strategy, (iii) the economic, cultural, heritage, and

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 38, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. McGuinty (Ottawa-Sud), appuyé par M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), — Que le Comité permanent de l'environnement et du développement durable reçoive instruction d'entreprendre une étude détaillée sur la création d'un conseil du bassin versant de la rivière des Outaouais, qui permettrait une cogestion complète et inclusive du bassin versant de la rivière des Outaouais, afin de favoriser l'intégrité écologique, les possibilités économiques durables et la qualité de vie; dans son étude, le Comité examinera (i) la composition du conseil, qui comprendrait, entre autres, des représentants du pallier fédéral, provincial, régional et des municipalités, de même que des représentants des Premières Nations, de l'industrie, d'organisations non gouvernementales et d'établissements d'enseignement, (ii) les indicateurs importants, comme la qualité de l'eau, la biodiversité et l'intégrité de la rive, de manière à participer à la création d'un plan de cogestion et d'une stratégie de préservation, (iii) les valeurs économiques, culturelles, patrimoniales et naturelles du bassin



natural values within the Ottawa River Watershed; and that the Committee report its findings and recommendations to the House no later than December 2017; (*Private Members' Business M-104*)

And of the amendment of Mr. Amos (Pontiac), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That the motion be amended by: (a) replacing the words “the Standing Committee on Environment and Sustainable Development be instructed to” with the word “; in the opinion of the House, the government should”; (b) replacing the words “the Committee shall” with the words “the government should”; (c) deleting all the words after the words “within the Ottawa River Watershed;”.

The debate continued.

The question was put on the amendment and, pursuant to Order made Monday, April 3, 2017, the recorded division was deferred until Wednesday, May 3, 2017, immediately before the time provided for Private Members' Business.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Acting Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Hehr (Minister of Veterans Affairs) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Third Report of the Standing Committee on Veterans Affairs, "Reaching Out: Improving Service Delivery to Canadian Veterans" (Sessional Paper No. 8510-421-131), presented to the House on Friday, December 9, 2016. — Sessional Paper No. 8512-421-131.

#### PETITIONS FILED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Strahl (Chilliwack—Hope), one concerning abortion (No. 421-01256) and one concerning sex offenders (No. 421-01257).

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:27 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:56 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

versant de la rivière des Outaouais; et que le Comité fasse rapport de ses conclusions et de ses recommandations à la Chambre au plus tard en décembre 2017; (*Affaires émanant des députés M-104*)

Et de l'amendement de M. Amos (Pontiac), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que la motion soit modifiée par : a) substitution, aux mots « le Comité permanent de l'environnement et du développement durable reçoive instruction d' », des mots « , de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait »; b) substitution, aux mots « le Comité examinera », des mots « le gouvernement devrait examiner »; c) suppression de tous les mots après les mots « et naturelles du bassin versant de la rivière des Outaouais ».

Le débat se poursuit.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'ordre adopté le lundi 3 avril 2017, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 3 mai 2017, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier par intérim de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Hehr (ministre des Anciens Combattants) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au troisième rapport du Comité permanent des anciens combattants, « Aller vers les vétérans pour améliorer la prestation des services » (document parlementaire n° 8510-421-131), présenté à la Chambre le vendredi 9 décembre 2016. — Document parlementaire n° 8512-421-131.

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Strahl (Chilliwack—Hope), une au sujet de l'avortement (n° 421-01256) et une au sujet des agresseurs sexuels (n° 421-01257).

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 27, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 56, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.